

Abruzzo (IT), Aquitaine (FR), Asturies (ES), Auvergne (FR), Basse-Normandie (FR), Bourgogne (FR), Bretagne (FR), Burgenland (AU), Calabria (IT), Canaries (ES), Centre (FR), Corse (FR), Drama-Kavala-Xanthi (GR), Emilia-Romagna (IT), ENAE (GR), Euskadi (ES), Franche-Comté (FR), Grèce, Haute-Normandie (FR), Highlands of Scotland (UK), Ile de France (FR), Kärnten (AU), Lazio (IT), Liguria (IT), Limousin (FR), Marche (IT), Midi-Pyrénées (FR), Molise (IT), Municipalidad de Menorca (ES), Niederösterreich (AU), Nord-Pas-de-Calais (FR), Oberösterreich (AU), Pays de la Loire (FR), Piemonte (IT), Poitou-Charentes (FR), Principado de Asturias (ES), Provincia Autonoma di Bolzano-Südtirol (IT), Puglia (IT), Rhône-Alpes (FR), Salzburg (AU), Sardegna (IT), Sisak-Moslavina (CR), Steiermark (AU), Tirol (AU), Toscana (IT), Umbria (IT), Varazdin County (CR), Vorarlberg (AU), Wales (UK), Wallonie (BE) Wien (AU)

### 3<sup>ème</sup> Conférence « Labels non OGM, productions de qualité et stratégies agricoles des régions européennes »

### 3ra Conferenza « Marchi non GM, Produzioni di qualità E Strategie Agricole regionali Europee »



Le réseau des régions libres d'OGM a été créé par les régions Toscane (IT) et Haute-Autriche (AU) en 2003. Il regroupe maintenant plus de 50 régions européennes en Autriche, Belgique, Croatie, Espagne, France, Italie, Grèce et Royaume-uni.

Le réseau intervient auprès des instances européennes (Commission, Parlement, Comité des Régions...) pour défendre les intérêts d'une agriculture durable et compétitive au sein de l'Union Européenne. Il travaille également en coordination avec d'autres réseaux régionaux partageant une même vision de l'Action Régionale en Europe.

*The GM-Free regions Network has been created by Tuscany (IT) and Upper-Austria (AU) regions in 2003. It now gathers more than 50 European regions from Austria, Belgium, Croatia, France, Italy, Greece, Spain and United Kingdom. The networks intercedes with the European authorities (Commission, Parliament, Committee of the Regions...) to defend the interests of an sustainable and competitive agriculture in the European Union. It also works in coordination with other regional networks that share a common vision of Regional Action in Europe.*

Contact General Secretariat :  
Azucena Salazar, Euskadi - [azu-salazar@ej-gv.es](mailto:azu-salazar@ej-gv.es)

Contact Conférence : ☎ 33 6 75 12 90 86  
Renaud Layadi, Bretagne, [renaud.layadi@region-bretagne.fr](mailto:renaud.layadi@region-bretagne.fr)

[www.gmofree-euregions.net](http://www.gmofree-euregions.net)



3 et 4 février 2010 - 3 e 4 Febbraio 2010

Comité des Régions – Comitato delle Regioni

101 rue Belliard - Bruxelles



UNION EUROPEENNE



Comité des Régions



Avec le soutien de – With the support of

**Session 1 Ouverture - Apertura** (09 h 30 – 10 h 25)

Pascale LOGET (FR), Conseil régional de Bretagne  
Vice-Présidente du Conseil Régional de Bretagne –  
Vicepresidente del Consiglio regionale di Bretagna

- Allocution de bienvenue des régions
- Discorso di benvenuto

Luc VAN DEN BRANDE, Comité des Régions, Comitato delle Regioni  
Président du Comité des Régions, Presidente del Comitato delle Regioni

Message de la Présidence – Messaggio della Presidenza

- Allocution de bienvenue du Comité des Régions
- Discorso de benvenuto del Comitato delle Regioni

Martin HÄUSLING, Membre du Parlement Européen, Groupe VERTS/ALE, Agriculteur biologique, Membro del Parlamento Europeo, Agricoltore biologico

- Les potentialités des Régions non-OGM pour le modèle de l'agriculture européenne
- Le potenzialità delle regioni senza OGM per il modello agricolo europeo

Laurent GOMEZ, Association des Régions de Produits d'Origine (AREPO) – Associazione delle Regioni dei Prodotti d'Origine  
Secrétaire général,

- L'agriculture de qualité et les OGM ; une question de positionnement
- L'agricoltura di qualità e gli OGM . una questione di posizionamento

Elisa BIANCO, porte-parole, portavoce

- Qui est Slow Food et pourquoi Slow Food promeut une agriculture sans OGM
- Cosa è Slow Food e perché Slow Food promuove un'agricoltura senza OGM

Pilar UNZALU, Euskadi

Ministre de l'Environnement, de la Planification territoriale, de l'Agriculture et de la Pêche d'Euskadi, Présidente du Réseau –  
Ministro dell'Agricoltura, della Pesca e dell'Ambiente di Euskadi,  
Presidente della Rete

- Présentation du Réseau des Régions Libres d'OGM
- Presentazione della Rete delle Regioni Libere da OGM

**Pause Café – Pausa caffè****Session 2 L'agriculture de qualité, un enjeu vital pour les régions - L'agricoltura di qualità, una sfida vitale per le regioni** (10h50 – 12h00)

Région Piemonte (IT), Mino TARICCO  
Ministre de l'Agriculture de la Région Piemonte - Ministro dell'Agricoltura della regione Piemonte

- Introduction de la session
- Introduzione dalla sessione

Région Wallonne (BE), Benoit LUTGEN  
Ministre de l'Agriculture de la Région Wallonie, Ministro dell'Agricoltura della regione Wallonia

- L'agriculture de qualité, un enjeu vital dans la gestion des territoires ruraux
- L'agricoltura di qualità, una sfida vitale nella gestione dei territori rurali

Région Rhône-Alpes (FR), Guy PALLUY  
Vice-Président de la Commission Développement rural et Agriculture de la Région Rhône-Alpes- Vicepresidente della Commissione Sviluppo rurale e Agricoltura, regione Rhône-Alpes

- Agriculture de qualité et développement rural
- Agricoltura di qualità e sviluppo rurale

Menorca (ES), Judith AISA

Chargée de mission de la région Menorca - Capo Missione della regione Menorca

- Les enjeux du maintien d'une agriculture de qualité dans une île de la méditerranée
- Le sfide del mantenimento di un'agricoltura di qualità in un'isola del Mediterraneo

Région Oberösterreich (AU) – Rudi ANSCHÖBER

Ministre de l'Environnement de la Haute-Autriche - Ministro dell'Ambiente dell'Alta Austria

- Le maintien d'une agriculture de qualité en milieu alpin
- Il mantenimento di un'agricoltura di qualità in ambiente alpino

Région Emilia – Romagna (IT) – Daniele GOVI

Directeur des Productions végétales de la région Emilia-Romagna - Direttore delle produzioni vegetali della regione Emilia Romagna

- L'agriculture de qualité et la marque régionale de qualité contrôlée
- L'agricoltura di qualità e il marchio regionale di Qualità Controllata

Region Marche (IT) – Ferruccio LUCIANI

Responsable de la qualité et de la sécurité alimentaire de la région Marche - Responsabile della qualità e della sicurezza alimentare della regione Marche

- La marque de qualité garantie et la certification sans-OGM
- Il marchio di Qualità Garantita et la certificazione no OGM

Région Bretagne (FR) – Pascale LOGET

Vice-Présidente de la Région Bretagne - Vicepresidente della regione Bretagna

- Favoriser la diversité productive par la promotion de produits de qualité sans OGM
- Favorire la diversità produttiva tramite la promozione di prodotti di qualità privi di OGM

Région Basse-Normandie (FR) – Frédérique HEURGUIER

Vice-Présidente chargée de l'Agriculture - Vicepresidente incaricata all'Agricoltura, regione Bassa Normandia

- Conclusion de la session
- Conclusione della sessione

**Pause déjeuner – Pausa pranzo****Session 3 Assurer l'indépendance protéique : un enjeu stratégique – Garantire l'indipendenza proteica: una sfida strategica** (14 h 00 – 15 h 10)

Région Lazio (IT) – Giovanna SINATRA

Directrice des Services scientifiques et techniques – Director of scientific and technical services - Direttrice dei Servizi scientifici e tecnici, regione Lazio

- Introduction de la Session
- Introduzione della sessione

Neuland, Jochen DETTMER (DE), Directeur - Direttore

- Une alimentation animale sur base locale, Neuland
- Un'alimentazione animale su base locale, Neuland

Region Emilia-Romagna, Daniele GOVI

Directeur de production végétale, Direttore delle produzioni vegetali

- Une politique régionale de recherche d'indépendance protéique
- Una politica regionale di ricerca d'indipendenza proteica

IGP Veau du Ségala (FR), Georges MAZENC

Directeur de l'IRVA, Direttore de l'IRVA

- La recherche de l'autonomie protéique de l'IGP Veau du Ségala
- La ricerca dell'autonomia proteica del Vitello del Ségala IGP

### 3 février 2010 – 3 febbraio 2010

UNIVPM (IT), Stefano TAVOLETTI

- La filière de production d'alimentation sans OGM dans la région des Marches
- La filiera di produzione di alimentazione priva di OGM nella regione delle Marche

BESH (DE), Rudolf BULHER, *Directeur*

- Indépendance alimentaire et stratégie de marque
- Indipendenza alimentare e strategia di marchio

IGP Limousin (FR), Claude TREMOUILLE, *Vice-Président de la Région Limousine, Vice-Presidente della Regione Limousin* et Eric POTTIER, CIIRPO-FRCIVAM, *Producteur, Produttore*

- La valorisation des prairies naturelles sur le territoire des IGP Limousines
- La valorizzazione delle praterie naturali sui territori delle IGP del Limosino

WWF-France, Boris PATENTREGER

- La recherche d'une indépendance protéique : le cas de la France
- La ricerca di una indipendenza proteica : il caso della Francia

Région Midi-Pyrénées (FR), Marc CARBALLIDO *Vice-Président de la Région Midi-Pyrénées – Vicepresidente della regione Midi-Pyrénées (FR)*

- Conclusion de la session
- Conclusione della sessione

#### Pause Café – Pausa Caffè

### Session 4 Offre de soja certifié non-GM : les disponibilités du marché – L'offerta di soia certificata non-OGM: le disponibilità del mercato (15 h 30 – 17 h 30)

Région Bretagne (FR), Pascale LOGET *Vice-Présidente de la Région Bretagne, Vicepresidente della regione Bretagne*

- Ouverture de la session
- Apertura della sessione

Ken ROSEBORO (USA), *Editeur The Organic and non-GMO report – Editore di The Organic and non-GMP Report*

- Le marché mondial du soja certifié non-GM
- Il mercato mondiale della soia certificata non-OGM

IMCOPA (BR), Enrique TRAVER

- Les disponibilités du Brésil en soja certifié
- Le disponibilità di soia certificata del Brasile,

Sonic Biochem (IN), Dinesh SAHARA

- Les disponibilités du marché Indien
- Le disponibilità del mercato indiano

Ukraine Soja (UKR)

- Un nouveau venu sur le marché
- Un nuovo arrivato sul mercato

Agro Trace (CH), Bernt ANTONSEN

- L'approvisionnement des filières centre-européennes
- L'approvvigionamento delle filiere centro-europee

AGRIFEED (FR), Guillaume RENAULT

- L'approvisionnement des filières françaises
- L'approvvigionamento delle filiere francesi

Cert-ID (USA), John FAGAN

- Les garanties offertes par la certification, un potentiel d'approvisionnement encore inexploité
- Le garanzie offerte dalla certificazione, un potenziale di approvvigionamento ancora non sfruttato

### 4 février 2010 – 4 febbraio 2010

Région Marche (IT), Cristina MARTELLINI *Directrice de l'Agriculture de la Région Marche, Direttrice dell'Agricoltura della regione Marche*

- Conclusion de la session
- Conclusione della sessione

#### Fin de la 1<sup>ère</sup> journée – Fine della I giornata

### Session 5 Les succès des producteurs dans leur lien au territoire - i successi dei produttori nel loro legame col territorio (9 h 30 – 10 h 50)

Région Wallonie (BE), Catherine DELAUNOY, *Membre du Cabinet du Ministre*

- Ouverture de la session
- Apertura della sessione

Porcs Qualité Ardenne, Jean-Claude MICHEL (BE)

- Porcs Qualité Ardenne : croissance continue, qualité différenciée, non-OGM et obstination
- Porcs Qualité Ardenne : crescita continua, qualità differenziata, non OGM e perseveranza

Aoel e.V. (DE), Alexander BECK

- Le label allemand „Ohne Gentechnik“
- La eticheta alemana "Ohne Gentechnik"

AOP Comté (FR) – Claude VERMOT DESROCHES *Président - Presidente*

- Les spécialités de l'AOP Comté et la répartition de la valeur ajoutée entre les acteurs
- La specialità dell'AOP Comté e la ripartizione del valore tra gli attori

Coopérative La Oturense (ES) – La Oturense Cooperative (ES), Josefina ALVAREZ PEREZ, *Tècnico de Sociedad Cooperativa La Oturense*– M. LM. ALVAREZ MORALES, *Directeur général de l'alimentation animale*

- Le développement d'une filière de production de races autochtones dans la région des Asturies
- Lo sviluppo di una filiera di produzione di razze autoctone nella regione delle Asturie

AOP Picodon (FR), M. Christian MOYERSON, *Président AOP Picodon, Presidente dell' AOP Picodon* - M. Eric ARNOU, *Président de la commission Développement rural et agriculture de la Région Rhône-Alpes, Presidente della Commissione Sviluppo Rurale ed Agricoltura della Regione Rhône-Alpes*

- La gestion des territoires du Parc Naturel Régional de l'Ardèche par les producteurs de l'AOP Picodon
- La gestione dei territori del Parco Naturale dell'Ardèche a cura dei produttori del Picodon DOP

COOP Italia (IT), Luca COLOMBO

*Chargé de mission*

- Fédérer les producteurs, l'expérience du mouvement coopératif italien
- Federare i produttori, l'esperienza del movimento cooperativo italiano

Région Rhône-Alpes (FR), Eric ARNOU *Président de la Commission Développement rural et agriculture de la Région Rhône-Alpes, Presidente della Commissione Sviluppo Rurale ed Agricoltura della Regione Rhône-Alpes*

- Conclusion de la session
- Conclusione della sessione

#### Pause café – Pausa caffè

4 février 2010 – 4 febbraio 2010

## Session 6 Menaces et opportunités pour l'agriculture de qualité et durable – Minacce e opportunità per l'agricoltura di qualità e sostenibile (11 h 30 – 12 h 15)

Menorca (ES), Antonia ALLES  
*Ministre de l'Agriculture de Menorca, Ministro dell'Agricoltura di Menorca*

- Ouverture de la session
- Apertura della sessione

Greenpeace (FR), Arnaud APOTEKER

- Impact économique des OGM sur le poulet Label Rouge du Sud Ouest de la France
- Impatto economico degli OGM sul pollo Label Rouge del sud-ovest della Francia

Université de Caen, Università di Caen (FR), Gilles-Eric SERALINI

- Effets de l'alimentation animale OGM sur la santé du bétail
- Effetti dell'alimentazione animale OGM sulla salute del bestiame

Amis de la Terre (BE), Heike MOLDENHAUER

- Impacts et risques de la sur-utilisation des herbicides sur l'alimentation du bétail OGM
- Impatti e rischi del sovrautilizzo di diserbanti sull'alimentazione del bestiame OGM

Allianza internacional de organizaciones de agricultores familiares de la soya (BR), Paolo MORAES

- Vers un marché du soja sans OGM issu de l'agriculture familiale
- Verso un mercato di soia priva di OGM derivata dall'agricoltura familiare

Région Aquitaine - Regione Aquitaine (FR), Guy SAINT-MARTIN  
*Conseiller régional en charge de l'origine et de la qualité – Membro del Consiglio regionale in carica dell'origine e della qualità*

- Conclusion
- Conclusione

**Pause déjeuner – Pauza Pranzo**

## Session 7 Les politiques de labellisation en Europe – Le politiche di attribuzione dei marchi (14 h 00 – 15 h 30)

Emilia Romagna (IT)

- Ouverture de la session
- Apertura della sessione

Association Irlandaise des éleveurs de bétail (IR), Eddie PUNCH,  
Associazione Irlandese degli allevatori di bestiami

- Le non-OGM, un positionnement stratégique pour le territoire
- Il « Senza-OGM », un posizionamento strategico per il territorio

Aoel e.V. (DE), Alexander BECK

- Le label allemand "Ohne Gentechnik"
- Il marchio tedesco "Ohne Gentechnik"

Markus SCHORPF (AU)

- Le label autrichien „Gentechnik Frei“
- Il marchio austriaco "Gentechnik Frei"

Région Bolzano (IT), Markus JOOS

*Directeur de l'Agriculture de la Région de Bolzano – Direttore dell'Agricoltura della provincia autonoma di Bolzano*

- Le label régional italien de Bolzano
- Il marchio regionale italiano di Bolzano

4 février 2010 – 4 febbraio 2010

IGP Fermiers de Loué, Yves de la FOUCHARDIERE (FR)

*Directeur - Direttore*

- L'expérience du 1<sup>er</sup> producteur français de volaille
- L'esperienza del 1<sup>o</sup> produttore francese di pollame IGP Fermiers de Loué

Trace Consult (CH), Jochen KOESTER

- Tour d'horizon de la capacité du marché européen à accepter un label « sans OGM »
- Giro d'orizzonte della capacità del mercato europeo di accettare un marchio "No OGM"

Corinne LEPAGE (FR), Groupe ALDE

*Membre du Parlement Européen, Ancienne ministre française de l'environnement – Membro del Parlamento Europeo, ex Ministro francese dell'ambiente Vers un label européen « sans OGM » ?*

- Vers un label européen sans-OGM, ?
- Verso un marchio europeo "Senza OGM"?

Oberösterreich - Josef STOCKINGER

*Ministre de l'Agriculture de la Haute-Autriche – Ministro dell'Agricoltura dell'Alta Austria.*

- Conclusion de la session
- Conclusione de la session

**Pause Café – Pausa caffè**

## Session 8 Table Ronde - Tavola rotonda (15h30 – 17h00)

Modérateur - Moderatore : Renaud LAYADI (Bretagne)

Région du GM-Free - -Regione dell'OGM Free

- Limousin : Claude TREMOUILLE, Vice-Président Agriculture
- Oberösterreich : Josef STOCKINGER, Ministre de l'Agriculture
- Toscane : Roberto PAGNI, Directeur de l'Agriculture

Membres du Parlement Européen – Membri del Parlamento Europeo

- Stéphane LE FOLL : groupe SD-FR
- Corinne LEPAGE : groupe ALDE-FR
- Michail Tremopoulos, Greek MEP

Opérateurs économiques, Operatori economici

- John FAGAN (USA)
- Yves de LA FOUCHARDIERE (FR)
- Eddie PUNCH

ONG

- Arnaud APOTECKER, Greenpeace
- Heike MOLDENHAUER
- Friends of the Earth

Commission – Commissione : Attente de nomination du Cabinet - Gabinetto in attesa di nomina

*Dacian CIOLOS,*

*Commissaire à l'Agriculture de l'Union Européenne, Commissario all'Agricoltura dell'Unione Europea (da confermare)*

- Discours de conclusion
- Discorso conclusivo

Pascale LOGET, Vice-Présidente du Conseil régional de Bretagne  
*Vicepresidente del Consiglio regionale di Bretagna*

- Allocution de clôture
- Discorso di chiusura